

2009年から2010年にかけて、  
渋川市のできごとを紹介します。

Here we will go over the news that happened in Shibukawa City between 2009 and 2010.

## 2009年10月



Opening of Machinaka Center Market

Machinaka Center Market opened in Shibukawa Navel Square to stimulate the economy in the downtown area and create a stable market base to sell fresh produce, seafood and meat.

### まちなかセンター市場 を開設

中心市街地のにぎわい創出や、地域と中心市街地の交流拠点として、渋川ネイブルスクエアで野菜や魚・肉などの生鮮3品を販売する常設の「まちなかセンター市場」を開設しました。

## 2010年4月



Opening of Akagi Clinic

Akagi North and South Clinics under the National Health Insurance system merged to become Akagi Clinic. In addition to outpatient treatment, house calls and other medical care, the clinic provides physical checkups.

### あかぎ診療所を開設

国民健康保険赤城南、北診療所が統合され、あかぎ診療所として生まれ変わりました。外来、往診といった診療のほか、健康診断や健康教室などの保健予防事業も併せて行い、医療、保健、介護、福祉の連携サービスや在宅医療の充実を図っています。

## 2010年7月



Introduction of Liniac to Shibukawa Sogo Hospital

Liniac, which is a state-of-the-art high accuracy radiotherapy device for treating cancer, has been introduced to Shibukawa Sogo Hospital. The unit delivers high doses of radiation to the lesion from various angles. Since the side effects are extremely rare, the stress level on the patients is significantly reduced.

### 渋川総合病院で リニアック稼働

がん治療の最先端設備である高精度放射線治療装置「リニアック」が渋川総合病院に導入されました。リニアックは病巣に多方面から大量の放射線を当てる装置で、副作用が非常に少なく患者さんへの負担も大幅に軽減されます。

## 2009年9月



Inauguration of Akutsu Mayor

On September 13, following the death of then mayor Jiichi Kogure, election was held and Sadaji Akutsu was elected as the second mayor of Shibukawa City. The new mayor appeared in his office the next day and gave his inauguration speech.

### 阿久津市長誕生

9月13日に、故木暮治一市長の死去に伴う市長選挙が行われ、阿久津貞司氏が2代目市長に当選しました。阿久津新市長は、翌14日に初登庁し就任のあいさつを行いました。

## 2010年3月



Opening of National Route 17 Maebashi Shibukawa Bypass

In order to solve the chronic traffic jam around Bando Bridge and reinforce the network between Maebashi and Shibukawa, long awaited Maebashi-Shibukawa bypass opened. Many people showed up at the opening ceremony.

### 国道17号前橋渋川 バイパスが開通

坂東橋周辺の慢性的な渋滞解消と、前橋～渋川間のネットワーク強化を目的として整備が続けられていた前橋渋川バイパスが開通。渡り初めにはたくさんの人が参加しました。

## 2010年4月



Extending the Ikaho Ishidan to 365 Steps

Now that the stone steps that are symbolic of Ikaho have increased to 365 steps, people can view them from Prefectural Route Shibukawa-matsuida. Elementary and junior high school students performed at the ceremony to commemorate the extension. When they came down the shrine carrying the mikoshi (ornately-decorated carriage that symbolically houses a deity), a cheer rose from the crowd.

### 伊香保の石段が365段に

伊香保温泉のシンボルである石段が、365段に延伸され、県道渋川松井田線から見えるようになりました。石段延伸記念行事には、市内の小・中学生などが演奏を披露。神社から神輿が下りてくると、観客からは歓声が上がりました。

## 2010年7月

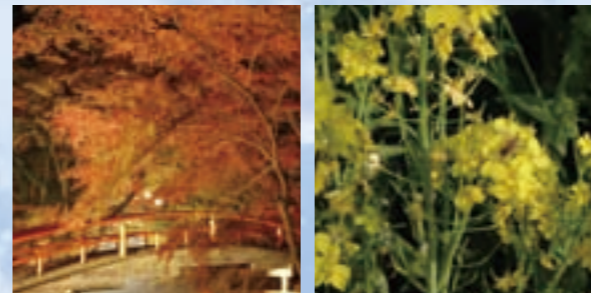


Shibukawa Tourism Ambassadors

In order to promote its abundant tourism resources, the city has asked many notable public figures associated with Shibukawa City to act as tourism ambassadors. They include opera singer Kazue Morinaga, enka (Japanese ballad) singer Hiromasa Shimizu, broadcaster Yuri Osawa and kimono designer Nobuaki Tomita.

### しぶかわ観光大使を委嘱

渋川市の豊富な観光資源を全国にPRするために、本市にゆかりのある著名人をしぶかわ観光大使に委嘱しました。観光大使は、オペラ歌手の森永一衣さん、演歌歌手の清水博正さん、アナウンサーの大沢悠里さん、着物デザイナーの富田伸明さんです。



やすらぎとふれあいに満ちた「ほっと」なまち



総  
合  
計  
画

市民と市が力を合わせて理想的なまちづくりを目指し、将来像の実現に向けたさまざまな取り組みを行っています。

Friendly City Filled with Peace and Harmony  
Setting up City Infrastructure